

LES VERBES PREVERBES HOMONYMES

24/05/2009

LEGENDE

ROSE PERFECTIF

VERT IMPERFECTIF

IMPERFECTIFS HOMONYMES

Version du 24/05/2009

PREVERBE PLUTOT A VALEUR SPATIALE	PERFECTIFS EN -ИТЬ	IMPERFECTIVATIONS HOMONYMES EN /VA/	PREVERBE PLUTOT A VALEUR QUANTITATIVE	PERFECTIFS EN -АТЬ	TRADUCTIONS	EXEMPLES
	БРОСИТЬ			БРОСАТЬ	LANCER	
					CESSER	ОН БРОСИЛ КУРИТЬ.
					QUITTER	НЕ БРОСАЙ МЕНЯ... НЕ БРОСАЙ МЕНЯ!
	ЗА БРОСИТЬ	ЗА БРАСЫВАТЬ			LANCER AU LOIN	МАЛЬЧИК ЗАБРОСИЛ МЯЧ В КУСТЫ
					NEGLIGER	СТУДЕНТ ЗАБРОСИЛ УЧЁБУ.
		ЗА БРАСЫВАТЬ		ЗА БРОСАТЬ	RECOUVRIR	ОН ЗАБРОСАЛ ЯМУ ЗЕМЛЁЙ.
					ASSAILLIR	СТУДЕНТЫ ЗАБРОСАЛИ ПРЕПОДАВАТЕЛЬНИЦУ ИНТЕРЕСНЫМИ ВОПРОСАМИ. ПОКЛОННИКИ ЗАБРОСАЛИ АКТРИСУ ЦВЕТАМИ.
	НА БРОСИТЬ	НА БРАСЫВАТЬ			JETER SUR	НАБРОСИТЬ ТЕНЬ НА КОГО-Л.
		НА БРАСЫВАТЬ		НА БРОСАТЬ	JETER	НАБРОСАТЬ НА ПОЛ.
					ESQUISSE	НАБРОСОК: ESQUISSE
	ПЕРЕ БРОСИТЬ	ПЕРЕ БРАСЫВАТЬ			TRANSFERER	ПЕРЕБРОСИТЬ ВОЙСКА.
		ПЕРЕ БРАСЫВАТЬ		ПЕРЕ БРОСАТЬ	JETER L'UN APRES L'AUTRE	МАЛЬЧИКИ ПЕРЕБРОСАЛИ ВСЕ КАМНИ.
	ПОД БРОСИТЬ	ПОД БРАСЫВАТЬ			FAIRE SAUTER EN L'AIR, SECOUER	НАС СИЛЬНО ПОДБРОСАВАЛО.
		ПОД БРАСЫВАТЬ			AJOUTER, DEPOSER EN DOUCE	ОН ПОДБРОСИЛ МНЕ ПИСЬМО.
		РАЗ БРАСЫВАТЬ		РАЗ БРОСАТЬ	AJOUTER	ДЕДУШКА ПОДБРОСАЛ ДРОВ В ПЕЧКУ.
		РАЗ БРАСЫВАТЬСЯ		РАЗ БРОСАТЬСЯ	DISPERSER	ДЕТИ РАЗБРОСАЛИ ИГРУШКИ ПО ВСЕЙ КОМНАТЕ.
					SE DISPERSER	ОН РАЗБРОСАЕТСЯ ПО МЕЛОЧАМ.
	С БРОСИТЬ	С БРАСЫВАТЬ			JETER, PRECIPITER, RENVERSER	ОН СБРОСИЛ ВЕСЬ СНЕГ С КРЫШИ.
	ХВАТИТЬ			ХВАТАТЬ	SUFFIRE	ЭТОГО МНЕ НЕ ХВАТИТ НА МЕСЯЦ У НЕГО ХВАТИЛО МУЖЕСТВА ХВАТИТ! С МЕНЯ ХВАТИТ!
					FRAPPER	ХВАТИТЬ КОГО-ЛИБО ПАЛКОЙ, ХВАТИТЬ КУЛАКОМ ПО ЧЕМУ- ЛИБО, ХВАТИТЬ ОБО ЧТО-ЛИБО.
	ПЕРЕ ХВАТИТЬ	ПЕРЕ ХВАТЫВАТЬ			INTERCEPTER	ВРАТАРЬ ПЕРЕХВАТИЛ МЯЧ.
				ПЕРЕ ХВАТАТЬ	ARRETER TOUS (DISTRIBUTIF QUANTITATIF MONOASPECTUEL)	МИЛИЦИЯ ПЕРЕХВАТАЛА ВСЕХ ГРАБИТЕЛЕЙ.
	С ХВАТИТЬ	С ХВАТЫВАТЬ			SAISIR	ГОЛКИПЕР СХВАТИЛ МЯЧ НА ЛЕТУ.
	ЗА ХВАТИТЬ	ЗА ХВАТЫВАТЬ			SAISIR	ТЕРРОРИСТЫ ЗАХВАТИЛИ ДВУХ ЗАЛОЖНИКОВ.
	О ХВАТИТЬ	О ХВАТЫВАТЬ			EMBRASSER, S'EMPARER DE	НАС ОХВАТИЛО ХОЛОДОМ.
	СПО ХВАТИТЬСЯ	СПО ХВАТЫВАТЬСЯ			SE RESSAISIR	ОН ВОВРЕМЯ СПОХВАТИЛСЯ.
		РАС ХВАТЫВАТЬ		РАС ХВАТАТЬ	RAFLER	ТОВАР РАСХВАТАЛИ.
		НА ХВАТЫВАТЬ		НА ХВАТАТЬ	RAMASSER EN QUANTITE	ОНИ НАХВАТАЛИ РАКОВ.
	ЛОМИТЬ				AVOIR MAL (TOURNURES IMP.)	У МЕНЯ ЛОМИЛО СПИНУ. ОТ РЕВМАТИЗМА У НЕГО ЛОМИТ НОГИ В СЫРУЮ ПОГОДУ.
	СЛОМАТЬ			ЛОМАТЬ	CASSER	ОН СЛОМАЛ НОГУ.
	ПЕРЕ ЛОМИТЬ	ПЕРЕ ЛАМЫВАТЬ			CASSER EN DEUX	ОН ПЕРЕЛОМИЛ ПАЛКУ.
	НАД ЛОМИТЬ	НАД ЛАМЫВАТЬ			FRACTURER	ОН НАДЛОМИЛ КОСТЬ.
	ОБ ЛОМИТЬ	ОБ ЛАМЫВАТЬ			CASSER	
		ВЗ ЛАМЫВАТЬ		ВЗ ЛОМАТЬ	RAFLER	ВОРЫ ВЗЛОМАЛИ СЕЙФ.
	КАТИТЬ			КАТАТЬ	ROULER	
	У КАТИТЬ	У КАТЫВАТЬ			ENVOYER ROULER	МАЛЬЧИК УКАТИЛ МЯЧ В УГОЛ
		У КАТЫВАТЬ		У КАТАТЬ	APLANIR	РАБОЧИЕ УКАТАЛИ ДОРОГУ
	НА КАТИТЬ	НА КАТЫВАТЬ			DEFERLER	ВОЛНЫ ШУМНО НАКАТИЛИ
		НА КАТЫВАТЬ		НА КАТАТЬ	BACLER	
	ТАЩИТЬ			ТАСКАТЬ	TRAINER	КУДА ТЫ ТАЩИШЬ ЭТОТ МЕШОК?
	ЗА ТАЩИТЬ	ЗА ТАСКИВАТЬ			ENTRAINER	КУДА ТЫ МЕНЯ ЗАТАЩИЛ?
		ЗА ТАСКИВАТЬ		ЗА ТАСКАТЬ	USER	ОН ЗАТАСКАЛ ВСЮ СВОЮ ОДЕЖДУ.
	-КУСИТЬ			КУСАТЬ	PIQUER, MORDRE	АКУЛА УКУСИЛА ТУРИСТОВ.
	УКУСИТЬ				CASSER AVEC LES DENTS	ПОРТНОЙ ПЕРЕКУСИЛ НИТКУ.
	ПЕРЕ КУСИТЬ	ПЕРЕ КУСЫВАТЬ			COUVRIR DE PIQUES	КОМАРЫ ИСКУСАЛИ РЕБЁНКА.
		ИС КУСЫВАТЬ		ИС КУСАТЬ		
	-СКОЧИТЬ			СКАКАТЬ	GALOPER BONDIR	
	ПОД СКОЧИТЬ	ПОД СКАКИВАТЬ			BONDIR	УЗНАВ НОВОСТЬ, ОНА ПОДСКОЧИЛА ОТ РАДОСТИ.
		У СКАКИВАТЬ		У СКАКАТЬ	PARTIR AU GALOP	МИЛЫЙ ПРИНЦ МОЙ УСКАКАЛ.

IMPERFECTIFS ET PERFECTIFS HOMONYMES

Version du 24/05/2009

PREVERBE	PERFECTIFS	IMPERFECTIFS	PREVERBE	PERFECTIFS EN -АТЬ	TRADUCTIONS	EXEMPLES
	ПАСТЬ			ПАДАТЬ	TOMBER	ОН ПАЛ В БОЮ ЗА РОДИНУ.
	У ПАСТЬ			ПАДАТЬ	TOMBER	У НЕГО ГОРА УПАЛА С ПЛЕЧ.
	НА ПАСТЬ	НА ПАДАТЬ			ATTAQUER	ГРАБИТЕЛЬ НАПАЛ НА ПРОХОЖЕГО.
	ПЕРЕ ПАСТЬ	ПЕРЕ ПАДАТЬ			AVOIR SA PART	ЕМУ КОЕ-ЧТО ПЕРЕПАЛО.
				ПЕРЕ ПАДАТЬ	TOMBER A TOUR DE ROLE	С ПОЛКИ ПЕРЕПАДАЛИ ВСЕ КНИГИ.
	ДВИНУТЬСЯ			ДВИГАТЬСЯ	BOUGER	СТРЕЛКА ДВИЖЕТСЯ ПО ЦИФЕЛЬБАТУ.
	ЗА ДВИНУТЬСЯ	ЗА ДВИГАТЬСЯ			SE FERMER	
				ЗА ДВИГАТЬСЯ	SE METTRE A BOUGER	
	ПРО ДВИНУТЬСЯ	ПРО ДВИГАТЬСЯ			PROGRESSER	ДЕЛО ПРОДВИНУЛОСЬ.

VERBES DE MOUVEMENT

	БЕЖАТЬ			БЕГАТЬ	COURIR	ДЕТИ БЕГАЮТ ПО ДВОРЕ.
	С БЕЖАТЬ	С БЕГАТЬ			DESCENDRE EN COURANT	ОН СБЕЖАЛ С ЛЕСТНИЦЫ.
				С БЕГАТЬ	FAIRE UN SAUT	МНЕ НАДО СБЕГАТЬ ЗА ХЛЕБОМ.
	ПОЛЗТИ			ПОЛЗАТЬ	SE DEPLACER AU RAS DU SOL	ПЕРЕД ТЕМ КАК ХОДИТЬ, ДЕТИ ПОЛЗАЮТ.
	ЗА ПОЛЗТИ	ЗА ПОЛЗАТЬ			PENETRER	ЧЕРЕПАХА ЗАПОЛЗЛА ПОД ДИВАН.
				ЗА ПОЛЗАТЬ	SE METTRE A RAMPER	МУРАВЬИ ЗАПОЛЗАЛИ.

PREVERBE IMPERFECTIFS	PREVERBE PERFECTIFS COMMUNS	PREVERBE IMPERFECTIFS	TRADUCTIONS	EXEMPLES
ОБУ СЛАВЛИВАТЬ	ОБУ СЛОВИТЬ	ОБУ СЛОВЛИВАТЬ	CONDITIONNER	ЭТО ОТКРЫТИЕ ОБУСЛОВИЛО ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ НАУКИ.
У СЛАВЛИВАТЬСЯ	У СЛОВИТЬСЯ	У СЛОВЛИВАТЬСЯ	CONVENIR	
СО СРЕДОТАЧИВАТЬ	СО СРЕДОТОЧИТЬ	СО СРЕДОТАЧИВАТЬ	CONCENTRER	ОНА СОСРЕДОТОЧИЛА ВСЮ ЛЮБОВЬ НА ДОЧЕРИ.
ИЗ ГОТОВЛЯТЬ	ИЗ ГОТОВИТЬ	ИЗ ГОТАВЛИВАТЬ	FABRIQUER	ИЗГОТОВИТЬ ЛЕКАРСТВО.
ПРО СТУЖАТЬ	ПРО СТУДИТЬ	ПРО СТУЖИВАТЬ	ENRHUMER	СКВОЗЯК ПРОСТУДИЛ РЕБЁНКА.
С УЖАТЬ	С УЗИТЬ	С УЖИВАТЬ	RETRECIR	ОНА СУЗИЛА ЮБКУ.
ОБ ОСОБЛЯТЬСЯ	ОБ ОСОБИТЬСЯ	ОБ ОСАБЛИВАТЬСЯ	S'ISOLER	ОН ОБОСОБИЛСЯ ОТ ПРЕЖНИХ ДРУЗЕЙ.
ПРИ СПОСОБЛЯТЬ	ПРИ СПОСОБИТЬ	ПРИ СПОСАБЛИВАТЬ	AMENAGER	ОНИ ПРИСПОСОБИЛИ ЗДАНИЕ ПОД КЛУБ.
ЗА ТОПЛЯТЬ	ЗА ТОПИТЬ		INONDER, COULER	РЕКА ЗАТОПИЛА ЛУГА.
	ЗА ТОПИТЬ	ЗА ТАПЛИВАТЬ	ALLUMER, CHAUFFER	СТАЛО ХОЛОДНО. У НАС ЗАТОПИЛИ.
БРАТЬ	ВЗ ЯТЬ		PRENDRE	ОН ВСЯЛ КНИГУ СО СТОЛА.
	ВЗ ЯТЬ	ВЗ ИМАТЬ	PERCEVOIR	ВЗИМАТЬ НАЛОГИ.
ПОД ЫМАТЬ	ПОД НЯТЬ	ПОД НИМАТЬ	LEVER	КОРАБЛЬ ПОДНЯЛ ПАРУСА.
РАС СЕВАТЬ	РАС СЕЯТЬ		DISSEMINER	РАССЕЯТЬ СЕМЕНА.
	РАС СЕЯТЬ	РАС СЕИВАТЬ	DISSIPER	РАССЕИВАТЬ ТУМАН, СОМНЕНИЯ.
ЗА СЕВАТЬ	ЗА СЕЯТЬ	ЗА СЕИВАТЬ	ENSEMENCER	
У СЕВАТЬ	У СЕЯТЬ	У СЕИВАТЬ	PARSEMER	НЕБО УСЕЯН ЗВЁЗДАМИ.
ПРО СВЕЩАТЬ	ПРО СВЕТИТЬ		INSTRUIRE	ПРОСВЕТИТЬ НАРОД.
	ПРО СВЕТИТЬ	ПРО СВЕЧИВАТЬ	FAIRE UNE RADIO	ПРОСВЕТИТЬ ГРУДНУЮ КЛЕТКУ.

COMPOSES DE КЛАСТЬ

КЛАСТЬ	ПО ЛОЖИТЬ		METTRE HORIZONTALEMENT	КЛАСТЬ НОГУ НА НОГУ.
	ПО ЛОЖИТЬ	ПО ЛАГАТЬ	SUPPOSER	ПОЛОЖИМ, ЧТО ОН ПРАВ.
НА КЛАДЫВАТЬ	НА ЛОЖИТЬ		METTRE PAR-DESSUS METTRE BEAUCOUP	ОН НАЛОЖИЛ СЛОЙ КРАСКИ НА СТЕНУ. ОНА НАЛОЖИЛА БЕЛЬЯ В ЧЕМОДАН.
	НА ЛОЖИТЬ	НА ЛАГАТЬ	INFLIGER	МИЛИЦИОНЕР НАЛОЖИЛ ШТРАФ ЗА НАРУШЕНИЕ ПРАВИЛ ДВИЖЕНИЯ.
ОБ КЛАДЫВАТЬ	ОБ ЛОЖИТЬ		ENTOURER	МЕДСЕСТРА ОБКЛАДЫВАЛА БОЛЬНОГО ПОДУШКАМИ.
	ОБ ЛОЖИТЬ	ОБ ЛАГАТЬ	FRAPPER	ГОСУДАРСТВО ОБЛОЖИЛ НАЛОГОМ ПРЕДМЕТЫ РОСКОШИ.
ПЕРЕ КЛАДЫВАТЬ	ПЕРЕ ЛОЖИТЬ		CHANGER DE PLACE	ОН ПЕРЕЛОЖИЛ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НА ЗАМЕСТИТЕЛЯ.
	ПЕРЕ ЛОЖИТЬ	ПЕРЕ ЛАГАТЬ	REJETER SUR VERSIFIER, METTRE EN MUSIQUE,...	ОН ПЕРЕЛОЖИЛ СТИХИ НА МУЗЫКУ.
ПРИ КЛАДЫВАТЬ	ПРИ ЛОЖИТЬ		APPLIQUER SUR	ОН ПРИЛОЖИЛ ЧАСЫ К УХУ.
	ПРИ ЛОЖИТЬ	ПРИ ЛАГАТЬ	JOINDRE	ОН ПРИЛОЖИЛ К ПИСЬМУ КОПИЮ УДОСТОВЕРЕНИЯ.
РАЗ КЛАДЫВАТЬ	РАЗ ЛОЖИТЬ		ETALER DEPLIER	ОН РАЗЛОЖИЛ КАРТЫ НА СТОЛЕ. ОН РАЗЛОЖИЛ КАРТУ.
	РАЗ ЛОЖИТЬ	РАЗ ЛАГАТЬ	DECOMPOSER	РАЗЛОЖИТЬ ВОДУ НА ВОДОРОД И КИСЛОРОД.
С КЛАДЫВАТЬ	С ЛОЖИТЬ		RASSEMBLER ADDITIONNER PLIER	ОНА СЛОЖИЛА ЧЕМОДАНЫ И УШЛА. СЛОЖИТЬ ПЯТЬ И ШЕСТЬ. ОН СЛОЖИЛ ЛИСТ ПОПОЛАМ.
	С ЛОЖИТЬ	С ЛАГАТЬ	COMPOSER	Я ХОЧУ СЛОЖИТЬ СТИХИ ДЛЯ НЕЁ.

COUPLES HOMONYMES

Version du 24/05/2009

PREVERBE	PERFECTIFS	PREVERBE	IMPERFECTIFS	TRADUCTIONS	EXEMPLES
	РАЗ РЕЗАТЬ		РАЗ РЕЗАТЬ	DECOUPER, PARTAGER	РАЗРЕЖЬ ПИРОГ НА РАВНЫЕ ЧАСТИ!
	РАС СЫПАТЬ		РАС СЫПАТЬ	REPANDRE, VERSER	НЕ РАССЫПЬ СОЛЬ НА СКАТЕРТЫ!